

# ملا فضل الدين

۳۸ ادیبی ایل . МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ فیبری ۱۲ نیک №۳۸



Ф. ШАЛИН

Литог. С. БЫКОВА

صلمت بودر که بونگ بینینی چخارداق بیزیم بر پاره ایشلریزی باشم دوشم کون

### آبونما قيمتى

قافقازده و ۱۲ آيلنى (۵۲ نىسخە) - ۵ مائت روبىدە:  
 ۹ آيلنى . (۳۹ نىسخە) - ۴ مائت  
 ۶ آيلنى . (۲۶ نىسخە) - ۳ مائت  
 ۳ آيلنى . (۱۳ نىسخە) - ۲ مائت ۶۰ قىك  
 اجىيى مەلىكئارە ۱۲ آيلنى ۶ مائت، ۶ آيلنى - ۴ مائت  
 نىسخىسى - ادارەمزدە ۱۰ قىك، اوزگە شەھىردە - ۱۲ قىك

مجموعه‌نگ آدرىسى:  
 تفلىس، ملا نصرالدين ادارەسى  
 Г. ТИФЛИСЪ  
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА  
 „Молла Насреддинъ“  
 آجىق تۈرك دېلىندە بازلېمان، مەكتۈب و مقاله  
 بول اولونماز. آدرىس دەكېشمەك جى ۳ دانە ىدى  
 قىكك مارقادىر

۹ رمضان ۱۳۲۶ بازار ايرتەسى هر هفته نشر اولونور

۲۲ سېنتايار ۱۹۰۸

### اعلان

ملا نصرالدينىڭ اولمىچى ايلنىڭ جەدىئىش كىتابلىرىنىڭ بىرىنجە عددى حاضردە. قىمىتى ادارەمزدە ۶ مائت، پوچتا خىرىجى ايله ۶ مائت ۵۰ قىك دەر.

### درس كىتابلىرى

مەكتەپلەردە اولمىچى ايل درس وىرىمەك ايجون مشهور «وطن دىنى» كىتابى (ئىزائى جىزئابىيوسىتى) و اىككىجى ايل درس وىرىمەك ايجون بااكو مەملىرى يازدىنلارى « اىككىجى ايل » كىتابى ادارەمزدە ساتىلماقتەدەر. وطن دىنى - ۳۵ قىك، اىككىجى ايل - ۴۵ قىك. گۈنەرمەك خىرىجى بىزىم عەھدەمىزە. «ئالوزۇ» و «شەھىسە» اىستىئىلر يولك بىر قەدىنى قانقدان گۈنەرمەك دەرلەر.

### ھەمايون

«اسمشان مېرەلى خان، لقبشان ظھىر ھەمايون» رتبه اميرىچى داشته و صاحب منصب نظامى ھىند، فلان وفلان. بونلارگ ھامىنىسى اوخودىق، اما بىرچە يو ياددان چىخوب بازلېمىوب كە بارى تىلى حسن بىر ابدە - جزؤقسمت فرمودە از نىجمە يىك جزؤ بىنام عالميان دادە و نە جزؤ دىكر نورجمال و پىرايە كمال آقاى ظھىر ھەمايون ساخت و ارباب صنعت نجوم كويندە طالع فرخندە ان و خود سىرطان بود آفتاب در طالع و عطارد در قدم و زحل و قمر در مہم و مریخ در يازدہم و مشتری و زہرہ در دوازدهم، لاجرم، در غایت جمال و نهايت كمال افتادہ، در حسن و ملاحہ نظر و ھمما نداشت....

دوغرى دىز، قافقاز شەھرىنە تازە قونسول وارد اولاندى، جىمىع ايراني لار. اوشاخ كىمى قاجارلار قونسولت يىشوات، نە اىكى اولندان اوترى قاجارلارگ ظھىر ھەمايونە عاشق دەرلەر خىر: ظھىر ھەمايونى ھلە اونلار نە گۈرمەيولر، اولندان اوترى قاجارلارگ قونسولگ گۈزىنە گورسونسولر وىز وقت قونسول اوللا ظلم ايليندە دىبوللر: آى نامرە، آخر سن بىزىم شەھرە تشرىف گۈمۈن گۈنى من بىر جىفت ياشىق يردىم...

آشكارا ايشدرگە ھلە ھامال لار و عطارلار ظھىر ھەمايون جىنايەتنى تائىمىرلار، ظھىر ھەمايون جىنايەتنى آجىق يىز تايورلىق، بىزە مەلوم دەر كە يو جىناپ حاجى مفاخرالدولەك باجىسى اوغل دەر و بىر وقت تېرىزدە آجى كورلىسىنى ترازويە قىوب ساتاندى ظھىر ھەمايون جىنايەرى داشلارگ حاسىنى توتوردى.

«زبان انگليسى را بطور مڪمل دارا ھستە، چىنانچە درىمانىى تحصيل علوم جسدەمرا با انگليسى نمودە...»

الله يالانچى نك ايوئى داغتونلار قارداش، گل اگرى اوتوراق دوز دانىشاخ، مەكمل انگليسىچە يىلن قونسولى نە سىبە بندر بو شەھىركىمى بىزە گۈنەرمەيلەر، گۈنەرمەيلەر اىروانە. اىروان ھەمشىرى سەنە «ادە قىرئەشمال گل يىك آل» دېلىكەن اولرى مگر مەكمل انگليسىچە يىلمكە نە لازىم دەر؟ سن بازرسان كە قونسول جىنايەرى انگليسى دىنىنى بايماق دە تحصيل ايلوب، اما وبلى دىن لىرگ، بوئىنە اولسون - دىيورلرگە ظھىر ھەمايون جىنايەرى عەرىندە ھىچ بايماق گۈر مېويدردە. اوگە قالدى روسچە يىلمكى، بو بارەدە ھىچ سوزوم يوخدر، اولايىلرگە تېرىزدە آجى كوربى مەشھەسندە روسچە بىر آز يىلمكى لازم گۈرۈب و شائىشال رىقىندىن روسچە بىر آز درس آلوب، اما بىندە مەلوم اولان بودرگە بو يايوقلاردە قونسول جىنايەرى قىلىسەدە فابوتون ايله قونسولخالەيە دوشندە فابوتونچە ايله يول حاسىنى كىمەكەن اوترى گۈجەدەن كىچىن بىر يادەمدەن سۈرۈشۈردى كە «آشنا سن الله سن روسچە يىلرس، گل بو فابوتونچى ايله مەن حاسىنى كىرە.»

وبلى گۈرۈلرگە ايشەندلرگە بوئىنە. رشوت آلوب يا بىر دىقە «مەن اولومە» آلدانوب ھەمايونلر بارەسندە غايزەلەر اولونون تەرىغلەر يازماق چوخ آساندەر، اما بو زىيالىلرى تەبىزەلمەك بىر آرزۇچىن دەر.

### قافقاز خىبرلىرى

جەنۇب كىشى گىلباسى مەشھەسندە و شەھىر باغلارىندە بىر وور ھەموردى كە گلوب گورسەن، جىواللار سەردن آخشاھە كىمى اسكان اسەتكەنە وورۈب ساتانگ ساغلقنە اىچمەكە دەرلەر. جوان نىخولىلار مشروطىت پىرسەتكەدە جوان تۈرك لردن دە قباغە كىچوبلەر.

### لال اويونى

الله بىر يازە پىس آدمالارگ عەرىندەن كىوب قويسون جىناپ ايوئىشقى نك عەرىنك اوستە. كىشى بىر ايله يادكار قوبوبلەر كە ھەر كىك يادىنە دوشندە اوگا مېن رحمت اوخوياچاق .

«لال اويونى» اصولى ايله درس وىرىمەك قاعدەسى آخردە شىماخى بەدە كىدوب چىدەي. بو گۈنلەردە شىماخى مەكتەپلەردە مەلەك بىرى اوشاخلارە روس دىلىنى يىلە اورگەتەش: مەلم مسلمان اوشاخلارەندان سوروشوب «اسلادقى» نەدر؟ مسلمان اوشاخلارنى يىلۈبەر كە «اسلادقى» يەنى شىبىرىن دىمەك دەر، اما قورخوبلار مسلمانچە دىيۈبەر و مات قالوب ياخوبلار مەلەك اولتە. مەلم جىندىن بىر ئىكە قند چىخاردوب قوبوب اوشاخلارگ بىرنىڭ غەزىنە و دىوب «بوت اسلادقى» يەنى «باخ شىبىرىن بوگا دىرلەر» .

سورا مەلم گنە سوروشوب «غۇرقى» نەدر؟ اوشاخلارگ بىر يازەسى يىلېرىش كە «غۇرقى» آجى دىمەك دەر، اما بىر كىس سىبىنى چىخارتىوب (چونكە لال اويونى قاعدە بىلە مسلمانچە بىر سوزدە دانىشماق اولماز) بىلى. مەلم گۈرۈب كە اوشاخلار دىنەرلەر، ياوشنچە جىندىن بىر بالاچە كاشفە بوگۈلمش بىر آئىم «كىنە» چىخاردوب (ھەمان كىنە كە قىزدىرەلمەي بىر وىرلەر) اىستىوب قويسون اوشاخلارگ بىرنىڭ غەزىنە. اوشاخ اىتەمىوب كىنەنى يىون. مەلم اوشاخلارە حك ايلوب بو بى اوشاخى چىفردا چىغەردا ياخوبلار بىرە و كىنەنى زورنان دولدورولار اوشاخك غەزىنە. اىلەكە اوشاخ باشلوب آغز گۈزىنى تۈرشۈتمەقە. مەلم دىوب: «باخ، «غۇرقى» بوگا دىرلەر» .

### نصیحت

ای خواجہ چالیش صورت ظاہرہ قشنت اول؛ ایترسن اولزگ سیرت مئادہ جفنگ اول؛

قوی آدگی عارف، ولی عرفانی بکنمہ؛ عارفلر ایلہ کرلیجہ آمادہ جنک اول؛ حیوان کیچی بىر بارەدە بالچقندە قانلەند؛ سال قنئەلى سوز اور تالیقە حوسە تنک اول؛

یوزلرچە زبان خلقە وور اوز خیرگی کوزلہ؛ آلداتما اولزگ بىرکە ھوشيار زرتک اول؛ گرمصلحت اولسە ایشگی قیل ایکی یوزلی؛ بربانندە قویون، اوزگ طرفلرەدە پانک اول؛ آت سلیکوی بىرچە کیچە جسدە قالنن؛ شیطانلیقە عادت ایتدەرگ زوریا نېنک اول؛ بائی دبیہ تکفر ایلہ ختکولری کلا...؛ ایترسن اولزگ رھکڈر حقەلنک اول...؛

شابتلی مسلمانى گۈرۈب لمن اوخو ھردم - ملا، ايله بك، خان قابۈسندە سېلىك اول «بۈيۈنى بوروق»

### اعلان

ھر سىس بوئەنلان «سورا ونا ازارى توتە، دىخى كافر اوروس خكىمەرىنە قاچىماسون، دىنمىز سۈيەلەن دۈدۈب گېتىشون دوز اور دۈبادە واورادە اىكى ايل بوئاندىن قىاق روخانى ملالارى كىس كالىبىنى حرام بويوران و اىندى فاضلىقە عرىضە وىرن ملانىدە زيارت ايدوب اورادان گېتىشون اگلىسە و ۱۵۳۲ نومرەلى ايدۈدە آناھاڭم خالانى قابوب اوزىنە مەالجە ايتدېرسون، البته شفا تاپار .

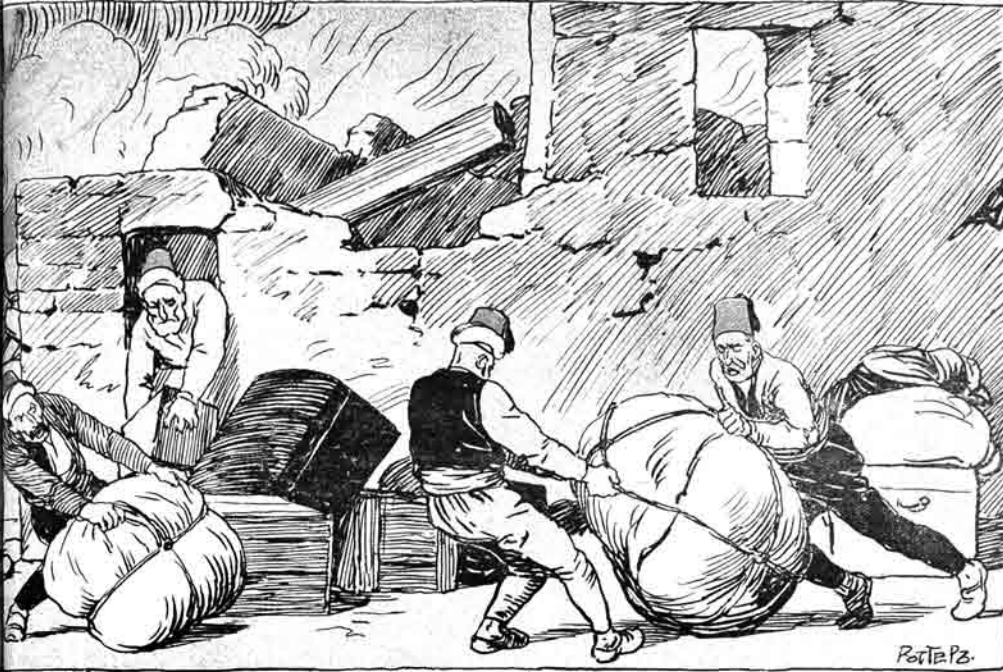
بىر گۈن دە كۈچەدەن كىچىن بىر ياخوب گۈزۈبىلەر كە مەكتەپدە اوشاخلارگ ھامىسى بىرى بىرى ايله اويوشور، سورا مەلوم اولوب كە اوشىنل اىستىورمىش اوشاخلارە «ئاساواوت» سوزانگ مەنابىنى اورگەتسۈن . بىر نچە مەشھەدى بىرى گۈزچك مەكتەپك رىئىسە عرىضە اياروب وىرۈبەرگە «بىزدە روسچە اوخوماق اىستىورىك» غرض، كە ھىچ بىلە درس اولماز! «دەلى»

### اختراع

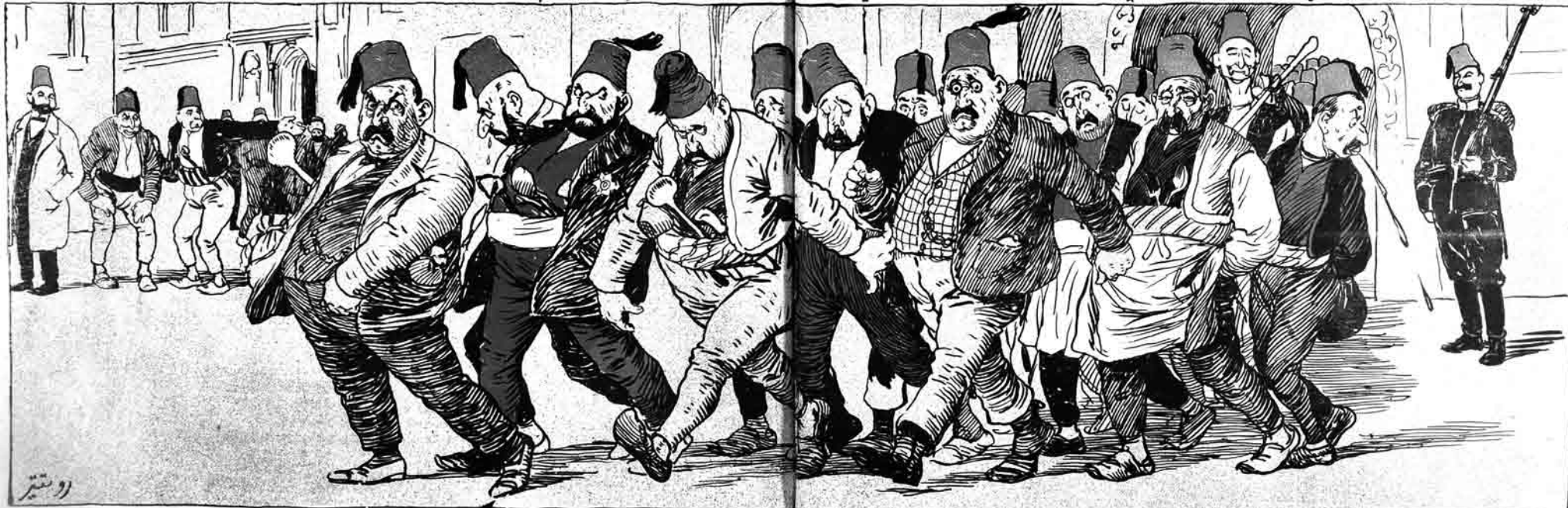
اوربۈورۈدە چىغان «مەلومات» مجموعەسى خىبر وىرلەر كە آروغۈسەتكە اون دور دىندە اوربۈورۈدە اىكى نفر مسلمان نجوم علمنە داير بىر غرىبە سى كىشف ايدوبلەر، اما مەخفى ساخايبورلار و ھە ھىچ كە دىيەنلەر . بو شىخەرلرگ بىرى خىراللە غەزە الله اوغلى و بىرى دە تىمىر خان احمدى اوغلى دەر . دىورلەر كە اگر بو خىرگ اصلى اولسا ، بو وجودلر نجوم علمنە بىر بۈيۈك خىدەت گۈستەرمىش اولاجاقلار و بولارگ شەھىرىنى نە اىنكە للامار بۈيۈنى . بلكە حاجى نجم الدولە ئىدە باسۈب كىچەجك . و بورويادە بۈيۈك عالم لىر تەجىبە گلوب دىيەجكلەر : « ادە... مسلمانلار گۈر نەلر قايرىلار... »

### دنبە گلەن

شەرىئەتو خلا كۈرۈرگە اوغلى موسى كون بكون ضعیفە شوب وسارالېر. شەرىئەتو خلا اوغلىك بوخالە دوشمەسېننن نشوتە دوشوب يۈكۈرۈر مشهور جىندار رمال، باسەت قىل قال، دعاوتىس، رىئىس الحبال آخوتنە ملاعاسىلى نك ايوئىنە. ملاعاسىلى احوالاتى يىدېكىن سۈگرا، شەرىئەتو خلايە دىورگە بىر ئابلىغ اوشاق كىتۈر. شەرىئەتو خلادە اوز قىرىندىن سوالى بىر ئابلىغ اوشاق تاپىيور، چونكە كىتەبە اوچ ياشىندا اوشاقنە ئابلىغ دىكل. ملاعاسىلى شەرىئەتو خلايەك قىرىش بىنى بارلىغى نك دىرەققىنى يازىسر، دىيورە آلا، جنر كىلدىسى؛ اوشاق جىنى آقى اىشەجىنە قورخوب چىخار اوزىنەن كىچىر.



اسلامبول ده یا نغین . سلطان حمیدک بیان سوندورن قوشونی کم عبادت اولسون دورت نفر بوچقاچی دن



سلطان حمیدک سکز یوز مخصوصی آشپزی . بونلارکش بیسینی جوان تورک لر زور ایله داغیتدیلار .

### يانتقون

ملاعسلى مشغول اولور خلرى جانغرامغا؛ جن نرى بشته نيوب احواتي سووروشور و شهردانو خالايه ديوركه توپال ساراسنك اوغليكه ده نه كدازه قيرويدر فلان قبرسالقهده كهنه قبردهدر. كيت آختار تايارسان.

بر دعاده اوزيندن كيدوب غش ايدن فرده يازير، قيز آيلير، شهرپانو خالا ايويه كلوب احوالي ارته سولپور، صياح اواجاق ايكي كروانكه قارتوئي شامي و اون دانه ياغلي شيرين چورهك ييشيروب آيارير قبرسالقه قارا سيدكا قبرينه، اوراده بر آژ آغلوب سجديه كيدوب تضرع زار نياز اينديكدن سوگرا دوروب قبرلر كزير، آخشامه كبغي كزير

بر شيشي تاپبور، اختام اواجاق مايوسانه كيري قايدير. اينكجي كوني اوچمي كوني كيديرسه بر شيشي تاپبور، دورديجيجي كوني كنه كيدر قبرسالقه، آختارير آختارير آخردنه بر كهنه فريدن ايشيق كاسديكي كوزير، قيهه كوروب باخانه كورير كه بر قوبروخ آيلوب آلتنه شام ياتير. تيز شامي كيجروب قوبروعسي كوئوروب كلير ايويه، اورادن كيدر ملا عاسلى نك ياقنه. ملا عاسلى قوبروغه وشمه دقنه باخوب ديور «كورديگي منه جنلرم نجه دوغرى جي در.

شهرپانو خالا آغلوب يالو ايرير كه دهقا" آلم، آي ملا عمو! ده نه كدازه» باطل اييه، ملا عاسلى ده طاسه باخوب ديور كرك يو قوبروقى، آياروب ارمني قبرسالقنه باسران، شاميه اوسته يانديران، هر ايكي سي سردار، لاوب باطل اولاي و برده اون منات پول وير «باطل السحر» و هفت حصاره دعاسي يازيم. خلاصه: شهرپانو خالا دعالي يازديرير تكير اوغلك كوره كينك آراسنه، اوغلي موسا ايندي يواش يواش قيزاروب كوكلكسهدهدر ملا عاسلى هله سوز و يروويدر كه موسايه بر دعا يازيم، سويى ايجرتين او قدر كوك اولسون، كه ويئي لگ يوغسولمي معدني لگ يويوننده بوغون اولسون.

غزيتنه نردن ييله معلوم اولور كه اسلامبول جماعتي سلطان عبدالحميددن اوتوز مليون عثمانلي ليراسي طلب ايلپوز . احوالات بو قرار ايله در معلومدر كه بر آي بوندان اول اسلامبولك بر محلهسنة ياقون دوشمشده؛ اوابقون هله اينديه كي سولميوب . حساب اولونوب كه للي مين ابو يانوب ، جوخ آدام ياقولك اينچنده ديري ديري يانوب ، بو حسا به گوره اهالي به اوتوزمليون ليره ضرر لوخونوب .

بو يوي جماعت ايندي سلطان دن طلب ايدير ، سببده بودر كه اسلامبول كمى شهرده ياقون سونفونر دستكاه بوخ ايشيش كه يانانلارك ائمدادينه جانشون . دوغرى در ، ياقون دوشن گوي بر بوچقا و ايكي تولوخ سوي ايكي حامبال دانه آلوب كه آياروب توكسون . اودك اوسننه ، اما بوندان نه اولاچاق كه . . .

ايندي غزيتنه يازيرلارك ايولرى يانانلار بو اوتوز مليون خسارتي سلطان عبدالحميددن ايسنپورر و عريضه نرته سلطانه يله يازوللار : «اوتوز ايلدر سگريوز آشيازي باشكا بهوسان و اوز كيمكا مشغول اولوسان ، اما بر . . . ديقهده فكر ايلاه بووسن كه ايندي بلكه بردن اسلامبولك برمحلهسنة اود دوشده . اوزنده ياخشي ييلرسن كه ايولريوزك هاميسي نخته دن در و بهانه به باندرل ككه يانوب قورتارسون . . .»

### اعلان

ييز شماحي جماعتي، بر عقللي و قابيلتي آدم آختاريريق كه بريم شهردنه گلوب علاوه اولسون. معلومدر كه حكومت اذني ايله بو



يانتار چقانده ايرمني لر اوز آزوانلاري ايله و قيزلاري ايله آرتيق باهده قولوق ايديوب مهربانلق كوسترديلر.

اما جوخ خام خيالده درلر: قوبوي مسئلهسنة گلنده كركا سويك هاميسي چكبلوب توگولسون كناره. و تولاق كه عشق آباد قونبولي همان مسلمان يانتارنه آرتيق اعتناقلي كوستردى- نه عبئي وار: بر سورتنه كه مسلماندر- بيشيش دولجه كفايت در.

خلاصه: دوستلر ميز مشتيه اولما سونلار: بيله بيله «فنده لر ايله ياخالاريني «قوبوي» مسئلهسندن كناره چكه ييلمز لر. اوندان او كرى مطلب جوخ واضح در. «حرجراماه

### ديليجان

ديليجانه فاليهكك دفتر خانه سى بر مرهبل اوزون بالقوللو و كين جانلو برايو در . بالقونده اولنك يله كائمه و جائده مسلمانلدر قوبون سوريسى كمى دوشونلر . جوخسي تركه در، شله ياخالو، ايجلرند بر ايكي بگه وار، چركستاده . تركه لرك بر يارمسنك اللىرئمه عربضه، بئذك اللىرئمه اوزون جوماق، بالقوندن دفترخانه به كبرن قابونك آغزننه ايستر ازيق ائي بردقاليو، (شكاتبج لرك اينچنده درمان ايجون بر ارمني وياغسيري ملت تاپلماز)

ديليجانه بوخت خانه تفليدن بوخت بيگه كوبندر، بوخت خانه لگ قابوسنده نهامي روس وارمني خانملاري ايسنودينلر شا كردلر سلقه لي يلسده باشي شيبالو ارمني لر . كيلى غزه اوخوبور كي فاغنه كئارده بر ايكي مسلمان مظلوم حالده دورويندر . اولردن بريسي غزه اوخوبان ارمني دن سوروشور: ناخوشلقدان نه خبر يازيرلار ؟ . . .»



### موز الان بگك

سيميا ختنامه ندي (كيجن نومرهدن سورا) ايلى بر نچه ايل بونندان قابو سياحت قسدى ايلاه كينشديم نجف الاشرف شهرينه: بوراده بر آيه كيبى قانديم وير فقر طليه ايلاه صاحب اولدوم و بونندان سوروشديم كه نه درسى اوخوبورسگيز؛ جواب ويزدى كه «ديناه هر نه قدر كه علم وار هاميسي اوخوبوروق ودخي هيچ بر علم و فنن بوخدر كه اونسي اوخوماق».

من بر كاغذ كوتوروب يازديم: «٢٦٥ نومن بولى لازمدر اوج نقره ايله قسمت ايله كه بربنه يتشون ياريسي، بربنه يتشون اوج دن بري، بربنده آلتى دان بيري.»

طليه بو كاغذي كوتوردى البته و بر قندر باخاندان سورا ديدى كه «مكا بر نچه وقت مهلت و يرسن من بو مسئله لي حل ايلدم»

اوج هفته كيجدى، ومن ايسنوبردم جيخوب كلم وطنه، لازم يلدنم مصاحب طليه ايلاه گوروشوب خدا حافظ ايليم.

رفيقم مكا ديدى كه «سز يازديگيز مسئله نك باره سنده نجف الاشرف ده ساكن اولان علما وفضل صاحب سواد لر تماما مباحنه اينمك- ده ددر و هنوز بو مسئله حل اولمونبويدر و ديوزلر بو مسئله حل اولولماق»

ديديم: «عزيزم، نه ايجون حل اولونماز، بريم برلرده ٩٠٨٠ باشنده مكئب اوشاخلاري بو قسم مسئله لرى ايكي ديقهده كئف ويان ايديرلر. علم حساب بر شريف علمدر، علما، مزك جهسه بو علمي تحصيل اينمك فرض دره بو علم لرى علمالر يله لمو پس كيم لر كسرك ياسوللر و اكر بر ييله آسان مسئله لي علمالر آيا ييلمسه دخی اوللار نه ييلرله و نه يك علماسي درله»

ولاكى بو - سوز لرى ديكه اوزومده بيشيان اولدوم، چولكه ييلمهدم كه نجف الاشرف ده خلاصه الحساب عملي طليه لر كيم دن درس آلاجالار. (مايصدى وار) مشهيدى موزلان بك

تقليسده «عبرت» مطبعه سنده چاپ اولوندى

مدبر و باش محرر: جليل محمد قى زاده. نمره ٣٨

### اعلان

تازنه روسيه دن تقاييه گلوب سليقه لي، قاعده ايله عورت و اوشاخ يا لئاري ليكيگيم . ايولر دعوت ايله سه لر گلوب كون مزدي ايشلهرم، ايشي تيز گوروروم و المين تميز جخارديرلر، خواهش ايدنلر بو آدرسه يازسوللار:

Тифлисъ Назаловка Владимірекая ул. д. №31 Истоминои

تشریح الغرائض

آخوند حاجى محمد تقى ارسن زاده نك بولم ده يكي اصول اوزره «ارت» علمنه دائر، جوخ آجاق و آيدن سورنده يازديني كتاب هر بر سئلانه لازم اولماق يله رشده، اعناده مكئكلرده اوخوندرلقه ال ويريشيلدر، جليل بر منات، جلدسز ٩٠ قيكدن ساتيلور، هر يره نالوز اسوليله كوتدر يولور جوخ آلا نلارا يوزده ٢٠ كذشت اولتور، خواهش ايدنلر بو آدرسه رجوع ايتسوللر:

Тифлиъ Сурп-саркисская ул. № 50 А. Арасъ-заде

دئش حكيى قولوميكوف مسلمان ميدانندان كوچوب پستق كوجا، ٢٩ نمره لي ايوه حكيم جور به جور ديشر قايرير قزبلدان و آغريان ديشلرى آئره- چكوره كئبل لارين ديشلرى پول سوز چكوره قولوميكوف اوزى مسلمانجه ييلر.

دئش آغريانلاري قبول ايدير هرگون سحر ساعت ٨- دن اختتام ٥٠ قدر

«يان» آدلو ارجمه قرآن شريفمن بو خالده سگنجوز ٢٠٠ صفحه چاپ اولوب طاب اولالره گونده يولور و بونن سوگره (١٦) صفحه چاپ اولدهجه گونده يله چكوره اشتراك حقي ٤ منات ٢٥ قئكدر قومي اوليايلر ٢ منات ٧٥ قئك بو باشندن ١٠ منات ٥٠ قئك ٢٠ منات جلدك چانه شروع اولالده گوندر يولور، ايكي جلدى ١٠٠٠ صفحه دن زيده اولالده

Адресъ: Тифлисъ 6 уч. фабрична, тунель, д. ٤, № 2. Ахундъ М. Г. Москва-заде.



سنى ادروج آغيز دیندیر میبون که والدہ دنیاو عالمکی دَرَبِہ راغین ایلدیرم ...